





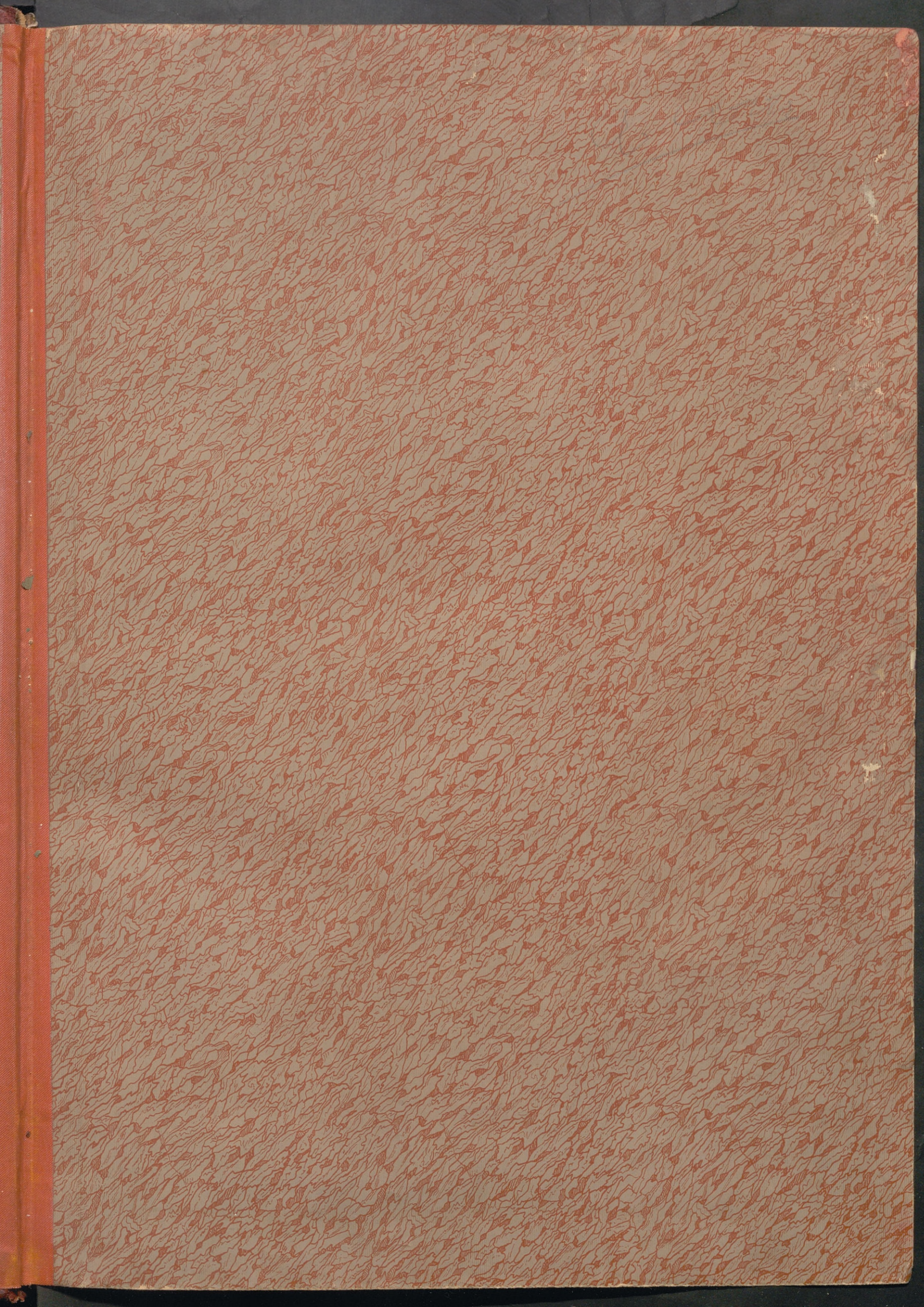
MANLILL



1889







A. Borries

Firma de RISTOLLO GARCIA y TOMAS

que por un militarote sin instrucción como Cervantes ó algún Lope de poco más ó menos.

El orador que quiera adquirir fama de tal, si no tiene *sprit* en un *speech*, es hombre muerto.

La jóven de brillante educación, tiene por necesidad que emplear frases *crochantes*, porque de lo contrario sus padres serían los primeros en convenir que habían sido indignamente engañados por la *Miss* ó *Demoiselle* encargada de guiar por buen camino al tierno retoño.

¡Oh! No es tan fácil como parece á primera vista, poseer el castellano de nuestros días: es preciso hacer un verdadero *tour de force* para mantener una conversación en el *grand monde*.

Ved lo que hoy se llama un perfecto caballero.

¡Qué *floritures* en su lenguaje!

¡Qué vasto conocimiento de idiomas!

Y, con qué facilidad los mezcla todos en la más graciosa combinación.

Si le preguntais su vida ordinaria, os contestará sobre poco más ó menos con arreglo al siguiente patrón.

—*Oh, mon ami; ma vie* es sencilla si las hay en el mundo; por la mañana me levanto *troppo* tarde; paso revista á mis *poneys*, hago que dispongan la *charrete* ó el *char-á bancs*, y me paso, bien por casa del *tailleur*, ó voy un rato al *club*; allí generalmente se hace alguna que otra *poule* para las próximas carreras, y otra vez á la *maison* á prepararme para la *soirée*.

Este sujeto, desde luego llama *divas* á la cantantes; dice *good night* cuando se despide; no viaja más que en *wagonslits*, y ninguno como él para disponer un *match*, indicar el *menú* de una comida ó dirigir un *cotillón*.

Por supuesto, direis vosotros, eso prueba que posee varias lenguas, como la suya propia.

No digo que se den casos; pero lo que sucede generalmente, es, que tanto ignora las de fuera como la de dentro.

Aplicación práctica.

Durante el viaje de Barcelona á Manila, vino con el que escribe estas líneas, un jóven muy apreciable bajo todos conceptos, que, al parecer, poseía el inglés de la misma manera que otros el plural de un hijo de Albión.

Por las mañanas, se presentaba sobre cubierta con su lente al ojo y diciendo á sus combarcanos: *Good morning; Have you dou? ...* etcétera.

Todos nos hacíamos lenguas para alabar á aquel muchacho tan fino, tan distinguido y tan bien educado.

La cosa marchó *comme sur des roulettes*, hasta que llegamos á Singapore.

Aquí esperábamos que el jóven de *lenguis* nos sacara de apuros y, en efecto, al servirnos de intérprete con los ingleses... para mayor claridad le hablé en castellano.

Otra anécdota tan cierta como la que acabó de narrar, es la siguiente:

La esposa de un representantate diplomático nuestro en un país amigo, hablando en cierta ocasión cuya fecha no es del caso precisar, de las cualidades físicas de su hijo, dijo llena de un entusiasmo maternal.

—*Mon fils á un bigot de pere et tres seigneur moi (¿?)*

Convengamos, pues, para terminar, en que si vamos de *capa caída* en el idioma pátrio, por nuestra afición á los evtrangeros, lo que es en estos, vamos de *manteau tombé*.

ELCONTE.

## NO LO CREO.

Me han dicho, amigo *Equis*,  
que estás pensando  
al santo yugo unirte  
dentro de poco.

¿Pero chico, hasta cuándo  
serás tan loco?

—  
¿Es que tú no te miras  
en el espejo  
jamás al levantarte

por las mañanas?  
¡Hombre! si ya eres viejo,  
si tienes canas!

—  
Ella en cambio no cuenta  
ni quince años  
y tú quieres hacerla  
mujer de pronto!  
Pasarás desengaños  
por ser un tonto!

Tú, que siempre has estado  
tan ricamente,  
sin tener en la vida  
preocupaciones...  
¿serás tan inocente  
que no razones?

—  
Recuerda que San Pablo  
recomendaba,  
(el cual, como tu sabes  
era hombre ducho)  
á aquel que se casaba,  
¡pensarlo mucho!

—  
Porque siendo magnífico  
el matrimonio  
cuando el cónyuge piensa  
que es lazo eterno,  
se lo lleva el demonio  
al mismo infierno.

—  
Esto, en casos corrientes  
lo estamos viendo:  
sin buscar diferencias  
en las edades  
siempre están sucediendo  
barbaridades.

—  
Con que tú, buen amigo  
medita en ello  
y como aunque lo ocultes,

no eres un nene,  
pensarás en aquello  
que te conviene.

—  
Si lo piensas prudente,  
no haya cuidado  
que por tus propias manos  
hagas el nudo  
y despues de casado  
quedes... viuido.

—  
Como te cases, *Equis*,  
estás perdido  
porque dirá la gente  
mal que te cuadre,  
que no eres su marido  
sino su padre.

—  
Supongo que si tienes  
esos amores  
es más bien por que intentas  
dejar burlados  
á unos cuantos señores  
enamorados.

—  
Y si sigues, supongo  
será un capricho;  
pero llegar al trance  
del himenco?

—  
Yo siempre hé dicho  
que no lo creo.

E. C.

## DESDE LA BUTACA

*Las dos princesas.*—Arreglo de Ramos Carrión y Pina Dominguez.—Música de Caballero.

¿Puede darse el título de *grandiosa* á la zarzuela estrenada el domingo último en el Filipino?

Entiendo que esa es una *exageradura* del anuncio; género Maya puro: *Las dos princesas* es una obrita que no ha hecho más que *pasar* en los teatros de la Península, con especialidad en provincias.

De argumento puramente *francés* en lo disparatado y salpicada de chistes unos de buena y otros de mala ley, la zarzuela de referencia puede calificarse del siguiente modo:

Acto primero; pesado hasta la exageración: no basta á quitar los bostezos su animado final, por lo cansado que coje ya al espectador.

Acto segundo; gracioso, de mucho movimiento y entretenido en todas sus escenas.

Acto tercero; inocente en cuanto su factura y precipitado, en unión de recursos forzadísimos, que matan el efecto en el preciso lugar que lo buscan.

Pasemos á la ejecución.

En esta ha de aplaudirse sin reserva lo bien estudiado de la obra, su presentación y su ajuste.

Ha de censurarse la frialdad de los artistas, el eterno *deplacement* del Sr. Caba, la voz del Sr. Navarro, que, sin salir á escena, se le estuvo oyendo toda la noche, la pronunciación afectada y falsa de la Sra. Seuba y el reparto de un papel de *tenor cómico* al Sr. Carvajal, que es todo un actor, que *presiente*, puesto que no ha visto, que dá notable relieve á su parte; pero; que no es tenor cómico y por lo tanto no puede cantar nada de lo que le toca.

Además, ya que tan lealmente reconozco los especiales dotes de este artista, creo de mi deber advertirle, que aunque estudie mucho no importa, pues á veces las simpatías que del público goza, no son razones suficientes para salir á escena sin saberse el papel.

Marianito, el corista más *importante* de la compañía, jugándose el semblante, El día menos pensado se incomoda algún traficante en hortalizas y... no sé lo que puede sucederle al infeliz cantante... en comandita.

El director de orquesta Sr. Muezo cada vez mejor;

# UNA GLORIA NACIONAL



Salga bien ó salga mal  
es una gloriosa hazaña  
la que hoy hace para España  
el marino Isaac Peral.





os ocurre una pregunta  
no es que el *Diario* no ha publicado el *remetido* de la  
sa de tranvías?  
á que no se lo han enviado por conocer su manera de  
ar, ó no lo habrá querido publicar el colega por ver las  
as que contra la prensa dice el escrito?  
emos lo segundo.  
ue nos vengán diciendo que *pegamos* por no tener billete *gratis*.  
cambio no podrán decir que nos tapan la boca con la  
a de ese papel.  
ensar que cuesta *dos cuartos* la *subvención*.

—*Senday*, contesta en seguida  
ó promuevo un alboroto:  
¿me quieres? Dilo, mi vida.

—¡Si *come polo!*  
¿Y eso que tiene que ver?  
No ves que humilde se hinca  
mi amor ante tí, mujer?

—¡*Come bibinca!*  
Que comas de lo que comas  
¿Será mi cariño tuyo?  
contéstame ya sin bromas.

—¡*Masca buyo!*  
—¡Cuidado si estás hoy lerda!  
¿Para qué tanto rodeo?  
Si accedes á mi deseo,  
por mí, aunque masques cuerda.

han concedido el paso de la línea por la calle  
ancho tiene la vía?

#### COPLAS

Tienen las Obras del Puerto  
la particularidad  
de saberse su principio...  
¿Y el fin, cuando se sabrá?

El día que á mí me nombren  
Regidor de t. distrito,  
No hé de permitir más baches  
que, de tu barba el hoyito.

¡Ay madre! un carabnero  
me ha echado esta tarde el alto  
porque dice que yo llevo  
escondido el contrabando.

De "Los Madriles."  
"Sábado. Llovió una *miajita*, como el otro sábado. El concejal  
D. Cándido Lara impuso 190 pesetas de multa á la Empresa  
del tranvía de Madrid.....

Lo mismo que aquí, igual, xáctamente igual.

Ya viene Chiarini  
con su *casancápang*  
¿qué cosas veremos!  
qué saltos, que... planchas!

No se si sabrán ustedes el *belén* que se ha armado en Bilibid.  
Dicen que el autor de todo es el amigo Padilla.  
Y lo creo, porque ya armó otro... ¡y de los buenos! hace tres  
años en Tondo.

Pero este es mucho más importante.  
¡Valiente *belén!*  
En fin, hay que verlo.

Ha llegado del Japón  
el cónsul, señor Susuki  
y dicen que viene acom-  
pañado de Macatruki.

Se llama también Nariaki  
lo cual, al ser traducido  
significa que ha vivido  
largo tiempo en Nagasaki,

El tranvía de aquí no tiene necesidad de avisos y si nó juzguen  
ustedes:

El martes el de la plaza de S. Gabriel, enfrente del Café de la  
Marina estropeó una carromata.

El juéves, descarrilamiento en la plaza de Quiapo y en la calle  
de Jóló.

—¡Ahora me curan á mí!

Ya lo saben ustedes.  
Los periódicos hablan bien del tranvía porque tienen billete  
*gratis*.

Y los que hablan mal, es porque no tienen el *susodicho* billete.  
Eso lo dice la empresa misma en un comunicado.  
¡Para que luego crea uno en la opinión de la Prensa!  
¡Por un billete *gratis* atacar ó defender al tranvía!  
¡Vaya!... Que no lo comento!

Para mala sombra  
el teatro de Tondo:  
le cierran las puertas  
la noche que espera un lleno espantoso.

Como habrán visto nuestros lectores, no ha sido nombrado Con-  
cejal nuestro amigo el Sr. López, según dijimos en tiempo oportu-  
no.

Nosotros, respetando las razones que haya tenido nuestro que-  
rido amigo, lamentamos que haya perdido el edificio concejil, pié  
derecho tan importante.

#### SEMBLANZA

Si como tiene intención  
entendimiento tuviera  
habría que alicortarle  
por ser pájaro de cuenta.

*Manuel de Sevilla.*

¿Conque la *Taurina* revive?  
Pues en realidad no vemos la falta que haga.  
Porque aquí estamos en un toreo continuo.

Y por una extraña ley  
que la Pereza decreta  
hace de *diestro* el *coleta*  
mientras el pueblo *hace el buy*.

¿Pero cuando se abre ese establecimiento *terdpeñtifunciona-*  
*torium*?

Debe de ser cosa buena.  
A mí, todas estas cosas en latín me entusiasman.  
Porque ya veo al médico diciendo:

—*Non est palium.*  
Y al enfermo contestando:  
—*Manducome flumen.*



—Vamos mujer; dime algo cariñoso... llámame carabao... anda.

isa  
spe-  
ble im

garado en este  
rd manileña. La  
ador el Sr. Paccini

ya tenido participación el se-

SATURNINO SABADELL.

## UNO MAS

(A un amigo.)

Sí, al cumplir Así á mi pluma, cumplida,  
no te irrita dar el parabién le agrada,  
felicita siempre por la *no llegada*  
que, en mi sentir, y jamás por la *salida*.  
posible á tu daño, Porque al fin agradará  
de la gente, más al que algo ya vivió,  
indiferente no el hablar de que *cumplió*  
desliza un año. sino de que *cumplirá*.  
está. Más tu verás, Caro amigo, hoy, al cumplir  
no con ojos serenos, un año más, no te irrite  
que es siempre un año de ménos que atento te felicite  
el tener un año más. y te muestre mi sentir  
Ya sé, que según tu cuenta, de que si te lo propones,  
tan poco es lo que has vivido y quiera Cristo que puedas,  
qué, aunque de veinte has salido, á los quince retrocedas,  
estás lejos de cuarenta. y en los quince te estaciones.  
Más prevenite de los daños Y aún más Por lo que te quiero  
de cierta edad que yo sé quisiera mi amistad suma,  
y que álguien llamó la de poderte quitar la pluma  
los *amargos desengaños*. y darte mucho dinero,  
Y conven con mi opinión porque pudieras vivir  
qué, el decir ciertas verdades cientos de estios é inviernos,  
y el hablar mucho de edades... gozando tus quince eternos...  
es de mala educación. y sin tener que escribir.

SILVIO PELLICO.

## ECLECTICISMO

En ninguna parte del mundo como en este remoto rincón, podrán encontrarse más partidarios de tal escuela filosófica.

Desde el momento que desembarca un *bago* ó le salen los dientes á un oriundo, cátenlos ustedes hechos unos perfectos *eclecticos*, espontaneamente, sin necesidad de haberse quemado las pestañas con metafísicas, ni haber desecado sus glándulas salivares á fuerza de defender en catedrás y ateneos las ventajas de su sistema á grito pelado; frase que dá mucho que pensar puesto que hace suponer que pueden darse gritos más ó menos peludos, es decir, que hay ocasiones en que para discutir, es preciso tener al lado un barbero.

El primer caso de *eclecticismo* que puede ver un curioso, es la siguiente muestra de establecimiento:

uenos de-  
no dijo no se  
ado;  
ado,  
ver y que tan  
s concejales como  
que ninguno.  
pondiente procesión con  
estas fiestas; los cohetes,  
salido por ahí algún gacetillero  
obligada para estos casos.  
eria lo habrá distraído.  
fa distraerse con estas ferias se ne-  
d.  
viene esa colección de casuchos y  
colocan en los sitios más céntricos á  
ó á incitar á juegos que no siempre  
aldría que todos los arrabales de acuerdo  
por el Ayuntamiento, señalasen una vez al  
minado sitio, el campo de Bagumbayan por  
ueran paso á paso trás la *feria de Manila*, época  
ble para exposición regional de animales y pro-  
a lo que á la larga contribuiría todo el Archi-  
el Municipio no perdería nada, encargándose  
colocación de casetas para alquilar, bien á parti-

La gran  
¡Y según cualquier

Los chinos han *acaparado* la cosecha en Cagayan.

No; si lo hemos de ver; el día menor fumarán el país.

Y nosotros mientras... escupiremos.

Según *La Opinión* ha llegado á Manila un capitán francés de artillería de marina en comisión para compra de caballos.

¿De marina?

¿Y viene á comprar caballos?

Vamos, sí; serán caballos... de vapor.

A consecuencia de un accidente desgraciado se encuentra en cama nuestro compañero en la Prensa Sr. G. Mercet.

Deploramos al percance y deseamos al enfermo un rápido alivio.

Nuestro buen amigo el maestro Branca ha recibido la triste noticia del fallecimiento de su señor padre.

Nos asociamos á la profunda pena que le embarga por tan dolorosa pérdida.

### CORRESPONDENCIA PARTICULAR

X. Z.—Se publicará.

El Gordo.—Bueno, pues... enterado, señor maestro Ciruela.

Oblea. Cebú—Nos sirve, y es lástima. ¡Sí fuera al revés!

E. V.—Es tan gastado ese chiste...

D. L. M.—Ello tiene gracia, pero es incorrecto.

Suscriptor.—Digo lo mismo.

Lector.—El interesado se resiste á que VV. le vean [porque la misma pretensión de V. tienen muchos], pero ya venceremos su modestia, pierda V. cuidado.

Sr. D. J. E.—Horrorosos!

Sr. D. A. G.—Es muy seria la rima y lo otro muy descuidado.

Gitana.—¡Ya te conozco!

Sr. D. C. M.—Se publicará uno.

Sr. D. J. M.—*Vaya* no es consonante de *malla*. ¡Ni por pienso!

Melifluo.—No se pueden publicar.

Sr. D. E. R.—No sirve.

A. N.—Phs... algo flojitos.

Ninay.—Si es ensayo puede pasar; pero á tal extremo llevado... Estoy seguro de que no llegará V á ninguna parte por ese camino. ¡Y cuando yo se lo digo á V!

Ultratumba.—Es mediana. Lo que observo es que andan mal de ortografía en el otro mundo.

Sr. D. J. B.—Como V. comprenderá, esa composición no es de la índole del periódico.

Un petit méchant.—La intención es *grand méchant*.

Sra. R.—Eso es demasiado realismo. ¡Por Dios! Diga usted á la ñora Pepay que no toque esas cosas.

Campanone.—Para hacer versos, es condición indispensable tener buen oído ó contar las sílabas.

Sr. D. J. C.—Pero hombre, ¿V. no recuerda que no hace mucho tiempo publicó esa misma composición otro señor?

Sr. D. A. C.—¡Muy malos!

Sr. D. E. B.—No está mal, ¡pero es tan largo!

Sr. D. J. M.—¡Qué se han de poder publicar! Son tan malos, que parecen hechos apropósito. ¿Ha sido guasa?

Sr. L. Azo.—Mindoro.—Mire V., en el fondo, muy en el fondo, la cosa tiene gracia, pero la forma es deplorable. ¡Qué lástima!

Sr. D. V. Batangas.—Bien versificada, salvo algún consonante que no lo parece, El asunto me gusta poco.

Sr. D. S. R.—Muchísimas gracias,

C. M.—No mande V. el album aciso escriba otro.

Srita. doña M. P.—Malabon.—Dispéñeme V., pero son malos. Eo están bien medidos siquiera.

TIPO-LITOGRAFÍA DE CHOFRÉ Y COMP. ESCOLTA.

## TABAQUERIA

DE LA

COMPANÍA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS

Surtido completo de todas las menas.—Precios y condiciones, los de la fábrica.

ESCOLTA 4

(al lado del café de la Marina.)

## DELGADO HERMANOS

PALACIO 27

Vinos superiores de Jerez y Valdepeñas, anis del Elefante y Coñac Domecq.

### MANILLILLA

PERIÓDICO ILUSTRADO CÓMICO Y HUMORÍSTICO

SALE LOS SÁBADOS

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN.

En Manila:—Un mes, medio peso. | En provincias:—Trimestre, peso y medio.

Se suscribe en la AGENCIA EDITORIAL y en la Administración del periódico, e S. Pedro, 29. (Quiapo.)

### CIRCULO DE VINICULTORES

Goiti, 4

Miel de abejas (lata pequeña.)

Caviar de Rusia.

Sopa de Tortuga.

Lengua de Vaca.

## LAVADEROS AL ESTILO DE EUROPA

DIRIJIDOS POR

MASSOT Y DEGOLLADA

Tanduay, Arlegui núm. 21.



En Quiapo, mañana. bu-  
fielos: hay quien pide te-  
nedor para comerlos.



Para gusto en sombreros,  
*Luciano Córdoba* (Escolta  
esquina del Puente de Es-  
paña)



—¡Creame V. nadie como  
*Arias* haciendo suscricio-  
nes del Manilla.

Media colonia *Inglesa*  
bebe Champagne Clicquot  
y la otra media también.



Gana ese, ¿pues no vés  
que el sillín es del Arnés?



# ANUNCIOS

Vean ustedes el pié de la  
BARCELONESA; es decir, los  
zapatos y el pelo lo ha echao  
tan bueno, por llevar cal-  
zado de la BARCELONESA.



Se ha traído *Torrecilla*  
unos sombreros. que son la  
última, parejo que la torre  
de Binondo.



Para géneros de  
punto, las *Novedades*,  
¡Vean ustedes  
que traje de baño!

Variedad en toda clase de retratos,  
desde la tarjeta más pequeña al tamaño  
natural. *Pertierra, Carriedo 2.*



**SINGER**  
MAQUINAS PARA COSER  
10 Beales semanales.  
9.—Escolta—9.



Comprad conser-  
vas de la *Bilbaina*  
y estareis conserva-  
dos toda la vida.



*La Insular.* Nadie hay que  
fume más tabaco que el com-  
prado en esa fábrica.

Ah.....eh.....  
oh.....